



汉译世界学术名著丛书

经济学原理

上卷

〔英〕马歇尔 著



商务印书馆
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书

(珍藏本)

经济学原理

上卷

[英] 马歇尔 著

朱志泰 译



商务印书馆

2009年·北京

图书在版编目(CIP)数据

经济学原理(上卷)/〔英〕马歇尔著;朱志泰译.

北京:商务印书馆,2009

“汉译世界学术名著丛书”(珍藏本)

ISBN 978-7-100-06038-7

I. 政… II. ①穆…②赵… III. 政治经济学 IV. F0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 172519 号



所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

汉译世界学术名著丛书(珍藏本)

经济学原理

上卷

〔英〕马歇尔 著

朱志泰 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京民族印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-06038-7

2009 年 6 月第 1 版

开本 880×1240 1/32

2009 年 6 月北京第 1 次印刷

印张 13

定价: 39.00 元

Alfred Marshall

PRINCIPLES OF ECONOMICS

The Macmillan Company

London, 1938

根据麦克米伦公司伦敦 1938 年版译出

汉译世界学术名著丛书(珍藏本)

出版说明

从1981年开始,我馆编辑出版“汉译世界学术名著丛书”,译世界各国学术经典,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,所列选的著作都是文明开启以来各个时代、不同民族精神的精华,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书在积累单本著作的基础上,先后分辑编印,迄今为止,出版了十辑,四百种,是我国自有现代出版以来最重大的学术翻译出版工程。

“汉译世界学术名著丛书”是改革开放三十年的思想奇葩。在改革开放过程中,这套丛书一直起着思想启蒙和升华的作用,为我国的思想文化建设做出了贡献。今天,我们各行各业的英才大都受过这套丛书的影响和熏陶。

“汉译世界学术名著丛书”是新中国成立以来几代学人心血的结晶。许多学界领袖、著名翻译家和出版家都以深厚的学养、严肃的态度和无私的奉献精神,投身于这套丛书的谋划、厘定和翻译、审校工作。没有他们虔诚的治学精神,也就没有丛书的品质和风格。

“汉译世界学术名著丛书”也是商务印书馆百年品质的传统。商务早在20世纪初年便出版以严复翻译的《原富》《天演论》为代

表的外国学术名著,20年代又规划出版了“汉译世界名著丛书”,50年代后期更致力于翻译出版外国哲学和社会科学著作,文化大革命中也没有中断,及至80年代,辑为丛书,汇涓为流,蔚为大观。百余年来,商务人以开启民智,昌明教育为宗旨,用文化承续国脉,“日新不已,望如朝曙”。

基于此,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”(珍藏本)四百种,向共和国六十华诞献礼,以襄盛举。同时,我们也是借此机会,向几十年来为这套丛书做出贡献的译者、编者和读者表示崇高的敬意。

中华民族在伟大复兴的历史进程中,始终以开放的心态借鉴和吸收人类文明的既有成果,“汉译世界学术名著丛书”就是佐证。我们会把此次珍藏本的出版看做一个新的开端,并以此为基点,进一步做好这套丛书的规划和出版工作,使其成为一个正在崛起的民族必要的文明情怀,成为一个日渐昌盛的国家必要的文化积淀,以不负前贤,有益社会。

商务印书馆编辑部

2009年3月



评马歇尔的《经济学原理》

(一)

阿弗里德·马歇尔(1842—1924)是十九世纪末二十世纪初最著名的资产阶级庸俗经济学家,英国“剑桥学派”的创始人。他于1861年入剑桥大学学数学,毕业后在剑桥大学教数学,后转向研究经济学。1877年到1884年先后在布里斯托尔大学和牛津大学讲授政治经济学,1885年任剑桥大学政治经济学教授,直到1908年退休,在此期间还参与英国政府政策咨询活动。退休后,仍从事研究和写作活动。《经济学原理》是他的主要著作,这本书在1890年出版之后,曾被资产阶级经济学界看成是划时代的著作。他们认为,马歇尔在这本书中所阐述的经济学说是英国古典经济学的继续和发展,并把马歇尔称作新古典学派的代表。直到二十世纪三十年代,马歇尔的经济学说在资产阶级经济学中一直占着支配地位。三十年代后,虽然这种支配地位让位于凯恩斯主义,但是它现代资产阶级经济学仍然有着很大的影响,是现代微观经济学的基础。

马歇尔的《经济学原理》出现的时候,正是西方资本主义向帝



国主义过渡的时期,是国际工人运动迅速发展和资本主义各国无产阶级政党相继创立的时期。在政治经济学领域中,自从1867年马克思的《资本论》出版后,以往庸俗经济学的辩护理论已被马克思所揭穿,它们已经不能为资产阶级担负起辩解的任务,社会经济和阶级斗争的发展使资产阶级迫切需要创立一些新的理论来维护资本主义制度。适应这种要求,在十九世纪七十年代,在资产阶级庸俗经济学中就出现了新历史学派和以威廉·斯丹列、杰文斯、里昂·瓦尔拉和奥地利学派等为代表的边际效用学派。到了十九世纪末,马歇尔便吸收各新旧庸俗经济学派的学说,写成了《经济学原理》一书,建立了一个以折衷主义为特点的庸俗经济学体系。

马歇尔经济学说的产生和当时英国经济和政治发展的状况也有着密切的关系。英国是一个先进的资本主义国家,在十九世纪七十年代前,它在工业和国际贸易上都居世界首位,但在七十年代后,英国经历了长时期的经济萧条,工农业生产都发生了困难。与此同时,在国际上,德国和美国的工业有了迅速的发展,在国际贸易上成为英国强而有力的竞争者。为了保障国内外的经济地位,英国垄断资本就加强了对国内工人的剥削,从而使英国工人阶级的生活状况恶化,英国工人阶级反对资产阶级的斗争有了新的发展。在这种情况下,英国统治阶级也迫切需要一种新的经济学说,来为加强对工人阶级的剥削作辩解。马歇尔的经济学说适应了这个需要。

在《经济学原理》中,马歇尔给政治经济学的研究对象下了一个定义:“政治经济学或经济学是一门研究人类一般生活事务的学问;它研究个人和社会活动中与获取和使用物质福利必需品最密切有关的那一部分。”马歇尔所下的这个定义和传统的资产阶级经



济学的说法并没有什么不同,同样把政治经济学说成是研究人和财富的关系的科学。而且按照马歇尔的说法,财富就是可以私有和进行交换的东西,这种私有则是根据法律和为法律所承认的习惯而成立的。由此,我们可以看出,马歇尔又是以资本主义私有制永恒不变作为前提来研究人与财富的关系的,从而明显地暴露了其经济学说的庸俗性质。他还认为研究政治经济学的最高目的是为了对社会问题的解决有所贡献。他在本书开头写道:“现在,我们终于要认真地来研究:所谓‘下等阶级’的存在究竟是不是必要的,就是说,是否必然有许多人生来就注定要做苦工,为别人提供美好和文明生活的必需品;而他们自己却因贫苦和劳苦一点不能分享到这种生活。”这段话说明了马歇尔的经济学说完全是为资产阶级服务的,他把研究政治经济学的任务看作只是证明资本主义制度会提高工人的生活,避免劳动群众因贫困而走向堕落。

马歇尔不只抹杀政治经济学是研究社会生产关系的科学,而且他效法奥地利学派,强调心理因素对经济生活的作用,认为经济学应该着重考察人的心理和动机。在讨论经济学的对象问题时,他写道:“政治经济学是一门研究在日常生活事务中过活、活动和思索的人们的学问。但它主要是研究在人的日常生活事务方面最有力、最坚决地影响人类行为的那些动机。”英国的庸俗经济学历来是立足在边沁的功利主义的基础上,马歇尔的经济学说实际上也是如此。不过,在这方面他又作了一些修改和补充。他把边沁功利主义中的“快乐”和“痛苦”换成了“满足”和“牺牲”,认为这是人类动机的两种形式。追求“满足”促进了人类的某种经济行为,避免“牺牲”则制约人类的某种经济行为。在他看来,人类的经济



生活就是由这两类动机支配的。马歇尔又认为,人类的动机并不像过去经济学家想象的那样可以直接度量,只有货币才可以作为衡量满足和牺牲的标准。在《经济学原理》中,他处处从人的心理因素出发,而这种心理因素又处处被他直接用货币来衡量。然而,马歇尔不但没有能够解释为什么动机和心理可以用货币作为衡量标准,而且也没有能够说明被他用作分析经济现象的出发点的货币的来源和本质。

马歇尔把“社会达尔文主义”的庸俗进化论运用来分析社会经济现象。他认为,支配生物发展的规律也适用于人类社会,生物的发展只有渐变而没有飞跃,人类社会发展也是一样。在《经济学原理》中,马歇尔就以“自然界没有飞跃”作为全书的题词。他还在序言中写道:“‘自然界没有飞跃’一格言,对于经济学,尤为适切。”

马歇尔宣扬庸俗进化论的目的是在于反对唯物辩证法,否定社会革命,企图证明资本主义是不断进化的,随着资本主义制度的进化,生产力的不断提高,工人生活将逐渐得到改善。

在《经济学原理》中,马歇尔特别强调所谓“连续原理”,认为应用“连续原理”是他的经济学说的特点。什么是“连续原理”,马歇尔并没有作出明确的答案。其实他不过认为社会经济现象不能有严格的区分,它们之间存在着连续的关系。这个原理抹杀了社会经济现象之间的本质联系和它们之间的内在矛盾,把政治经济学变成只是研究经济现象之间的数量关系的学问。

在马歇尔之前,杰文斯和瓦尔拉等在提倡边际效用论的时候,就应用了所谓边际增量的分析方法,同时为了给他们的理论披上科学的外衣,他们还应用数学来解释自己的庸俗观点。在《经济学



原理》中，马歇尔不仅把“边际增量”的分析方法应用于价值论上，而且把它推广到分析各种经济问题。这种“边际增量”的分析方法，和前面所说的“连续原理”一样，都是力图把社会经济关系化为单纯的数量关系，抹杀资本主义生产关系的对抗性质。

马歇尔还把力学中的均衡概念引用到政治经济学中来。在《经济学原理》中，他通过“边际增量”的分析，说明价值、工资和利息等怎样由在两种相反力量的作用下形成的均衡来决定。所谓均衡，按照他的解释，就是相反力量的均势，有如处在一个盘子里的若干圆球静止的均势。资产阶级庸俗经济学谈到均衡概念时，又把均衡分为局部均衡和全部均衡两种，马歇尔的研究方法，被称为静态的局部均衡的方法。也就是假定在各种条件（技术、资源和其他商品价值等）不变的情况下，孤立地讨论某一市场中一种商品和“劳务”的价值怎样由某些相反力量的作用所达到的均衡来决定。马歇尔把均衡概念引用到政治经济学中来，其目的是借以宣扬阶级调和论，把资本主义制度说成是自然而稳定的，能使社会各阶级都得到最大的利益和满足。



（二）

“均衡价格论”是马歇尔经济理论的核心和基础。在《经济学原理》中，马歇尔虽然用价值这个概念，但是他所说的价值实际上是价格，他对价值的分析实际上只是对价格的分析。马歇尔既然用价格偷换了价值，因此他也就从流通领域中的供给和需求关系来说明价值的形成。所谓均衡价格就是把价值看作是由供给和需

求或买卖双方所达到的均衡来决定的价格。不过,和旧的庸俗的供求论不同,马歇尔在说明均衡价格论时,吸收了边际效用论和生产费用论,用前者来说明需求变动的规律,用后者来说明供给变动的规律。为了给这种庸俗的理论披上科学的外衣,他又以供给、需求和价格三者函数关系的公式来论证均衡价格的规律性。

首先,马歇尔用边际效用规律来论证需求规律。边际效用只是表现购买者的主观愿望,这是无法直接加以衡量的,于是马歇尔间接地用买者所愿意支付的货币数量即价格来加以衡量,从而把需求变成为需求价格,把“边际费用递减规律”变成为“需求价格递减规律”,并且得出了所谓需求的一般规律,即价格低则需求量多,价格高则需求量少。在《经济学原理》中马歇尔根据他的需求理论列出一个需求表并画出一条需求曲线(参阅本书上卷,第三篇第三章第四节注释中图一)。马歇尔还提出“需求弹性”的概念,按照他的解释,当价格下跌时,商品需求数量增加多少是不一的,当价格上升时,商品需求数量减少多少也是不一的。需求变动比价格变动小,就是需求弹性小;反之则需求弹性大,如两者相等,则需求弹性均匀。换句话说,所谓需求弹性,不过是指需求与价格之间相互依赖的程度大小而言。需求弹性的大小取决于价格下跌时需求量增加的多少、价格上升时需求量减少的多少。

除了需求弹性之外,马歇尔还有“消费者剩余”的说法。所谓消费者剩余,即购买者对某一商品所愿支付的价格和该商品的市场价格之间的差额。当市场价格低于购买者为满足自己的欲望而愿意支付的价格时,这个购买者就不仅在购买中得到了满足,而且还得到了额外的福利。



事实上需求绝不是取决于人们的主观欲望,而是取决于国民收入的多少及其在各个阶级间的分配状况。工人的需求完全取决于工资水平。马克思写道:“‘社会需要’或规定需要原则的东西,本质上,是由不同各阶级相互的关系并由他们各自的经济地位来规定的。所以,特别地说,在这里首先是由总剩余价值对工资的比例,其次是由剩余价值所分成的不同各部分(利润,利息,地租,赋税等等)的比例来规定。”^①马歇尔故意回避这些决定资本主义制度下需求变动的最重要的因素,而从心理因素出发,提出需求价格递减规律、需求弹性和消费者剩余种种论调,似乎在资本主义制度下每个人的需求都可以得到最大的满足。

马歇尔以生产费用论作为分析供给的基础。他把生产费用划为两个范畴:实质生产费和货币生产费。前者包括种种直接劳动和种种形态的资本。他接受了杰文斯的观点,用生产者对劳动的主观上的感觉来衡量劳动。实质生产费中所包括的劳动,并不是指物质生产过程所消耗的劳动数量,而是指生产者对劳动的心理上的厌恶和反感。和杰文斯一样,马歇尔也采用了“反效用”一词来解释这种劳动。同时,他又继承了西尼尔的节欲论,用节欲来解释资本,不过他应用“等待”一词来代替西尼尔的“节欲”一词而已。“反效用”和“等待”都是心理现象,无法加以直接衡量,于是他又提出“货币生产费”这个概念,以货币作为衡量尺度,并用货币生产费来说明供给价格。根据马歇尔的解释,供给和需求相反,价格高则供给多,价格低则供给少。马歇尔在《经济学原理》中也开列了一



^① 马克思:《资本论》第3卷,人民出版社1953年版,第207页。

张供给表,画了一条供给曲线(参阅本书下卷,图十八)。

马歇尔完全歪曲了生产费的实质。他不仅把生产费用说成是主观心理上的东西,而且把生产费说成是建立在资本家和工人二者相互牺牲(资本家“节欲”,工人从事劳动)的基础上。由这种生产费用论来解释供给价格,又意味着当商品出售时,资本家和工人都共同得到了最大利益。事实上,资本主义商品生产费是由不变资本和可变资本的消耗构成的。对资本家来说,生产商品所耗费的东西,是按资本消耗计算的;对社会来说,生产费是按劳动消耗计算的。因此,资本主义的商品生产费低于商品价值,实际生产费和资本主义生产费之间的差额,就是资本家无偿占有的剩余价值。马歇尔的生产费用论完全掩盖了这个真相。

马歇尔的均衡价格论实际上是各种庸俗价值论的折衷产物,即把供求论、生产费用论、效用论混合起来构成的。他在论述均衡价格时,还加上时间因素,把均衡价格分为暂时的均衡、正常的短期均衡和正常的长期均衡。按照他的看法,时期越短,则需求对价格的影响越大,如果时期长,则生产费用对价格的影响就大。

马歇尔的均衡价格论在某些方面反映出在资本主义市场上供求变动对价格的影响的一些现象,但它完全歪曲了资本主义的价值规律。马歇尔用价格来代替价值,抛弃了价值实体和价值起源问题的研究,把价值论归结于对影响价格水平的各种因素的分析。事实上,供求变动只能说明商品的市场价格如何围绕价值而上下波动,根本不可能说明价值本身。相反,价值是供求变动的基础,只有在解决价值问题之后,供求关系才能得到科学的说明。马克思写道:“你们如果以为劳动和其他任何一种商品的价值归根到底



仿佛是由提供和需求来决定,就未免大错特错了。提供和需求只调节着市场价格一时的变动。提供和需求可以说明为什么某一商品的市场价格高涨到它的价值以上或降低到它的价值以下,但是决不能说明这个价值本身。假定说,提供和需求是相互平衡,或如经济学者所说,是相互弥补的吧。须知,当这两个相反的力量相等的时候,它们就相互麻痹而停止发生任何一方面的作用哩。当提供和需求相互平衡而停止发生作用的时候,商品的市场价格就会等同于它的实在价值,就会等同于它的市场价格所环绕发生变动的标准价格。所以在研究这种价值的本质时,我们完全不必讲到提供和需求对市场价格发生的那种一时的影响。”^①

(三)

马歇尔在“均衡价格”论的基础上建立了他的分配论。他继承了庸俗政治经济学的传统说法,把生产要素分为劳动、资本、土地和组织(指资本家对企业的管理和监督而言),认为国民收入是这四种生产要素共同创造的;与此相适应,国民收入也分为工资、利息、地租和利润,它们也就是各生产要素的价格。马歇尔应用分析均衡价格时采取的方法来分析被他看作各生产要素价格的工资、利息、地租和利润问题。

关于工资,马歇尔认为它是劳动这个生产要素的均衡价格,即

^① 马克思:《工资、价格和利润》,《马克思恩格斯文选》两卷集第1卷,人民出版社1961年版,第392页。



劳动的需求价格和供给价格相均衡的价格。按照马歇尔的解釋，所謂劳动需求价格是取决于“劳动边际生产率”。他认为，在生产资料不变的情况下，劳动生产率随劳动者数量的增加而递减，最后增加的一个劳动者所提供的生产率就是“劳动边际生产率”。所谓劳动供给价格是由养活、训练和维持有效劳动的成本决定的。马歇尔的工资理论掩盖了工资的本质，把工资说成是劳动的报酬，似乎劳动者取得了工资，就得到了劳动的全部报酬，因此工人在资本主义社会里并没有受到剥削。马歇尔还利用“劳动边际生产率”的谬论向工人灌输一种思想，似乎工资的提高只能靠工人提高劳动生产率，而不能靠阶级斗争。实际上，在资本主义社会里，劳动生产率的提高是生产相对剩余价值的最重要方法，工人的生活并没有随着劳动生产率的提高而相应提高。

关于利息，马歇尔承袭了庸俗经济学的传统观点，把一部分利润归结为利息，把另一部分利润归结为资本家经营管理企业的报酬，从而掩盖了剩余价值的真正来源和它的剥削性质。他认为利息是资本的需求价格和供给价格相均衡的价格。资本的需求价格取决于资本的边际生产率；资本的供给价格取决于“等待”，也就是资本家的“节欲”。利息取决于资本的需求和供给两方面的力量。马克思早就揭穿了这种“资本生产率”的谬论。没有劳动，不但不能创造出新的价值，而且连资本本身的价值也不能够转移到新产品中去。资本家的“节欲”只是一种心理上的感受，它对剩余价值的产生是毫不相干的。马歇尔的利息论完全掩盖了剩余价值的真正来源。

关于地租，马歇尔认为土地没有生产成本，因而也没有供给价



格。地租是受土地的需求影响而由它的边际生产率决定的。马歇尔的“土地边际生产率”理论不过是“土地收益递减律”的变种，他的地租论实际上不过是以“土地收益递减律”为基础的级差地租学说。

最后，关于利润，按照马歇尔的解釋，它是对企业家管理和组织企业的报酬。马歇尔极力宣扬资本家在生产中的作用，并且力图把企业资本家的高额利润说成是他们具有特异的天赋才能的结果。众所周知，资本家获得利润绝不是管理和组织生产的结果。正如马克思所指出，资本家并不是由于他管理生产才成为资本家，而正是由于他是资本家才“管理”生产，资本家管理生产的活动，就是他剥削工人的活动。利润是工人所创造的剩余价值的转化形式，而不是什么管理和组织企业的代价。

马歇尔在分配论中还提出了“准地租”的概念。这个概念是从地租概念引申出来的。马歇尔认为工资、利息和利润的性质在某一条件下都和地租相类似，因此它们的份额的大小也多少受地租相同原则的支配。马歇尔提出这种准地租谬论，目的是在于抹杀工资、利息、利润和地租各范畴之间的差别。

总之，马歇尔的分配论是在于掩盖资本主义生产关系的剥削和对抗性质，宣扬资本家和工人的收入都随资本和劳动的生产率的提高而共同增长，资本家和工人是彼此依赖和互相结合的，工人应该和资本家合作，而不应进行反对资本家的斗争。在《经济学原理》中，他公开写道：“一般资本和一般劳动，在创造国民收益上是相互合作的，并按照它们各自的（边际）效率从国民收益中抽取报酬。它们的相互依存是极其密切的；没有劳动的资本，是僵死的资

